

MGM Home Entertainment
Hanauer Landstr. 135-137
60314 Frankfurt am Main

22.04.2004

Reduzierung der Deutschen Untertitel auf MGM-DVDs

Sehr geehrte Damen und Herren,

wir möchten Sie bitten, Ihre Entscheidung, die deutschen Untertitel auf Ihren DVD's zu reduzieren, noch einmal zu überdenken, denn

1. „Untertitel“ gehören laut einer im Februar 2003 durchgeführten Umfrage der Internetseite www.dvd-palace.de zu 43% zum wichtigsten Ausstattungsmerkmal einer DVD.
2. Für die in Deutschland lebenden 1,2 Mio. Gehörlosen, Schwerhörigen und Ertaubten sind Untertitel DAS ausschlaggebende Kaufargument, weil diese zwingend darauf angewiesen sind.
Zudem ist die Gruppe, die von den Untertiteln profitiert, noch ein vielfaches größer:
 - 8 Mio. mit Lese- und Rechtschreibschwäche
 - 13 Mio. leicht-, mittel- und hochgradig Schwerhörige
 - 15 Mio. Kinder, die Lesen lernen
 - In der EU mit 379,5 Mio. Einwohnern wird Deutsch von 24 % der EU-Bürger als Muttersprache und 8 % als Fremdsprache gesprochen
3. Die durchschnittlichen Untertitelungskosten betragen bei einem 90-minütigen Film ca. 1000,- Euro. Die Kosten amortisieren sich bereits ab der 50. verkauften DVD.

Es wäre kontraproduktiv, hier auf das wichtigste Ausstattungsmerkmal der DVD zu verzichten.

Wir appellieren an ihre sozialpolitische Verantwortung, einer ohnehin benachteiligten Behindertengruppe weiterhin den Zugang zu auch weniger umsatzstärkeren Filmen zu ermöglichen.

Wir würden uns freuen, von Ihnen zu „hören“.

Mit freundlichen Grüßen,

Bernd Schneider
Arbeitsgruppe Untertitel und Gebärdensprachdolmetschereinblendung
www.taubenschlag.de/untertitel

Bürozeiten:

Mo.: 08.00 – 13.00 Uhr
Die.: 12.00 – 16.00 Uhr
Mi. – Frei.: 08.00 – 13.00 Uhr

Bankverbindung:

Vereinsbank Rendsburg
BLZ: 200 300 00
Konto Nr.: 70191304

Mitglied

in der BAGH
Bundesarbeitsgemeinschaft
Hilfe für Behinderte